

Contents

Foreword	ix
<i>Ofelia García and Joshua A. Fishman</i>	

I. INTRODUCTION TO THE MULTILINGUAL APPLE

New York's multilingualism: World languages and their role in a U.S. city	3
<i>Ofelia García</i>	

II. THE LANGUAGE OF EARLY ARRIVALS: STILL ENCOUNTERED

Irish in nineteenth century New York	53
<i>Kenneth E. Nilsen</i>	
German in New York	71
<i>John R. Costello</i>	
Yiddish in New York	93
<i>Hannah Kliger and Rakhmiel Peltz</i>	

III. THE LANGUAGES WITH VITALITY IN THE PAST AND THE PRESENT

Italian in New York	119
<i>Hermann W. Haller</i>	
Greek in New York	143
<i>Chrysie M. Costantakos and John N. Spiridakis</i>	
Spanish in New York	167
<i>Ana Celia Zentella</i>	
Hebrew in New York	203
<i>Alvin I. Schiff</i>	

IV. THE LANGUAGES WITH THE NEWEST SOUNDS
AND OF NEWEST FACES

Chinese in New York 231
Shiwen Pan

The languages of India in New York 257
Kamal K. Sridhar

Haitian Creole in New York 281
Carole M. Berotte Joseph

English Caribbean Creole in New York 301
Lise Winer and Lona Jack

V. CONCLUDING OBSERVATIONS TO THE
MULTILINGUAL APPLE

Do ethnics have culture?
And what's so special about New York anyway? 341
Joshua A. Fishman

Contributors 355

Index 357